High power cassette player with FM/AM tuner

Syntoniseur FM/AM et lecteur de cassette,
“Puissance élevée”

SUPER TUNER III

Operation Manual

KEH-1900

Mode d’emploi

Pioneer

ENGLISH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

Contents

Dear Customer 2

Key Finder 3
- Head Unit

Before Using This Product 4
About This Product 4
About This Manual 4
Important 4
Precaution 5
After-sales Service for Pioneer Products 5

Basic Operation 6
To Listen to Music 6
Basic Operation of Tuner 7
- Manual and Seek Tuning
- Band
- Preset Tuning

Basic Operation of Cassette Player 8
- Fast Forward/Rewind
- Cassette Loading Slot
- Eject
- Direction Change

Tuner Operation 9
- Local Seek Tuning
- Best Stations Memory (BSM)

Using the Cassette Player 10
- Radio Intercept

Audio Adjustment 11
Selecting the Mode 11
- Balance Adjustment
- Bass/Treble Adjustment
- Loudness Adjustment

Detaching and Replacing the Front Panel 13
Theft Protection 13
- Detaching the Front Panel
- Replacing the Front Panel

Other Functions 14
Time Display/Setting 14
- Displaying the time
- Setting the Hours
- Setting the Minutes

Cassette Player and Care 15
Precaution 15
- About the Cassette Player
- About Cassette Tapes

Cleaning the Head 15

Specifications 16

Dear Customer:

Selecting fine audio equipment such as the unit you've just purchased is only the start of your musical enjoyment. Now it's time to consider how you can maximize the fun and excitement your equipment offers. This manufacturer and the Electronic Industries Association's Consumer Electronics Group want you to get the most out of your equipment by playing it at a safe level. One that lets the sound come through loud and clear without annoying blaring or distortion—and, most importantly, without affecting your sensitive hearing.

Sound can be deceiving. Over time your hearing "comfort level" adapts to higher volumes of sound. So what sounds "normal" can actually be loud and harmful to your hearing. Guard against this by setting your equipment at a safe level BEFORE your hearing adapts.

To establish a safe level:

- Start your volume control at a low setting.
- Slowly increase the sound until you can hear it comfortably and clearly, and without distortion.

Once you have established a comfortable sound level:

- Set the dial and leave it there.

Taking a minute to do this now will help to prevent hearing damage or loss in the future. After all, we want you listening for a lifetime.

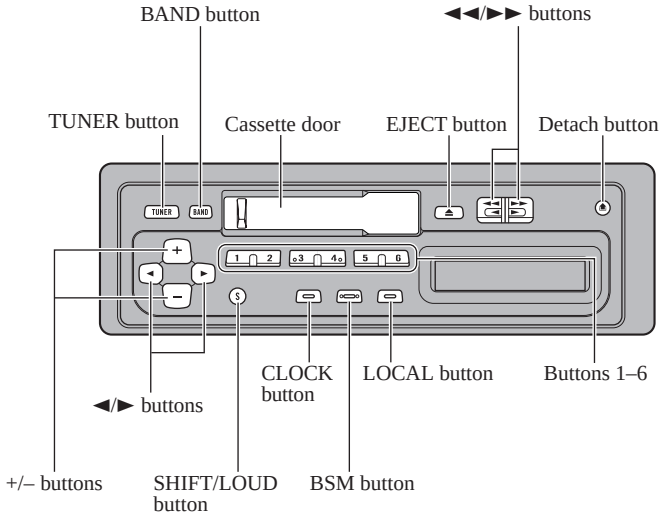
We Want You Listening For A Lifetime

Used wisely, your new sound equipment will provide a lifetime of fun and enjoyment. Since hearing damage from loud noise is often undetectable until it is too late, this manufacturer and the Electronic Industries Association's Consumer Electronics Group recommend you avoid prolonged exposure to excessive noise. This list of sound levels is included for your protection.

Decibel Level	Example
30	Quiet library, soft whispers
40	Living room, refrigerator, bedroom away from traffic
50	Light traffic, normal conversation, quiet office
60	Air conditioner at 20 feet, sewing machine
70	Vacuum cleaner, hair dryer, noisy restaurant
80	Average city traffic, garbage disposals, alarm clock at two feet.
THE FOLLOWING NOISES CAN BE DANGEROUS UNDER CONSTANT EXPOSURE	
90	Subway, motorcycle, truck traffic, lawn mower
100	Garbage truck, chain saw, pneumatic drill
120	Rock band concert in front of speakers, thunderclap
140	Gunshot blast, jet plane
180	Rocket launching pad

Information courtesy of the Deafness Research Foundation.

Head Unit


BAND button
◄◄/►► buttons
TUNER button
Cassette door
EJECT button
Detach button
CLOCK button
LOCAL button
Buttons 1–6
◄/► buttons
+/– buttons
SHIFT/LOUD button
BSM button

Before Using This Product

About This Product

The tuner frequencies on this product are allocated for use in North America. Use in other areas may result in improper reception.

About This Manual

This product features a number of sophisticated functions ensuring superior reception and operation. All are designed for the easiest possible use, but many are not self-explanatory. This operation manual is intended to help you benefit fully from their potential and to maximize your listening enjoyment.
We recommend that you familiarize yourself with the functions and their operation by reading through the manual before you begin using this product. It is especially important that you read and observe the “Precaution” on the next page and in other sections.

Important

The serial number of this device is located on the bottom of this product. For your own security and convenience, be sure to record this number on the enclosed warranty card.

Precaution

- Keep this manual handy as a reference for operating procedures and precautions.
- Always keep the volume low enough for outside sounds to be audible.
- Protect the product from moisture.
- If the battery is disconnected, the preset memory will be erased and must be reprogrammed.

After-sales Service for Pioneer Products

Please contact the dealer or distributor from where you purchased the product for its after-sales service (including warranty conditions) or any other information. In case the necessary information is not available, please contact the companies listed below:

Please do not ship your product to the companies at the addresses listed below for repair without advance contact.

■ U.S.A.

Pioneer Electronics Service, Inc.
CUSTOMER SERVICE
DEPARTMENT
P.O. Box 1760
Long Beach, CA 90801
800-421-1404

■ CANADA

Pioneer Electronics of Canada, Inc.
CUSTOMER SERVICE
DEPARTMENT
300 Allstate Parkway
Markham, Ontario L3R 0P2
(905) 479-4411
1-877-283-5901

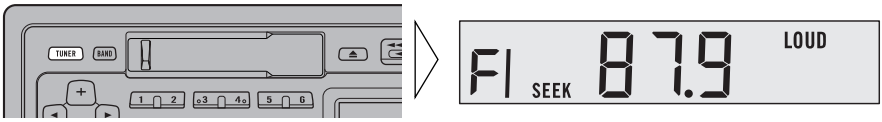
For warranty information please see the Limited Warranty sheet included with your product.

To Listen to Music

The following explains the initial operations required before you can listen to music.

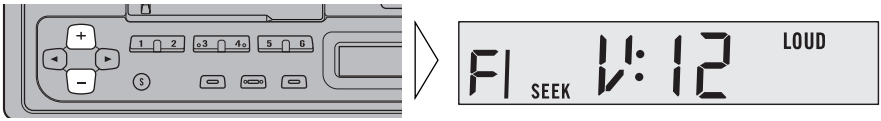
Note:
- Loading a cassette in this product. (Refer to page 8.)

1. Press the TUNER button to switch the Tuner ON/OFF.

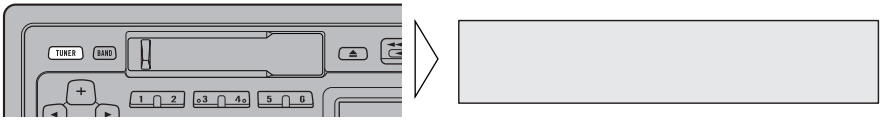


Note:
- You cannot switch to the Tuner when a tape is loaded.
- You cannot switch to the Cassette Player when a tape is not loaded.
- When this product's blue/white lead is connected to the car's Auto-antenna relay control terminal, the car's Auto-antenna extends when this product's power is switched ON. To retract the antenna, switch the power OFF.

2. Raise or lower the volume.



3. Turn the Tuner OFF.

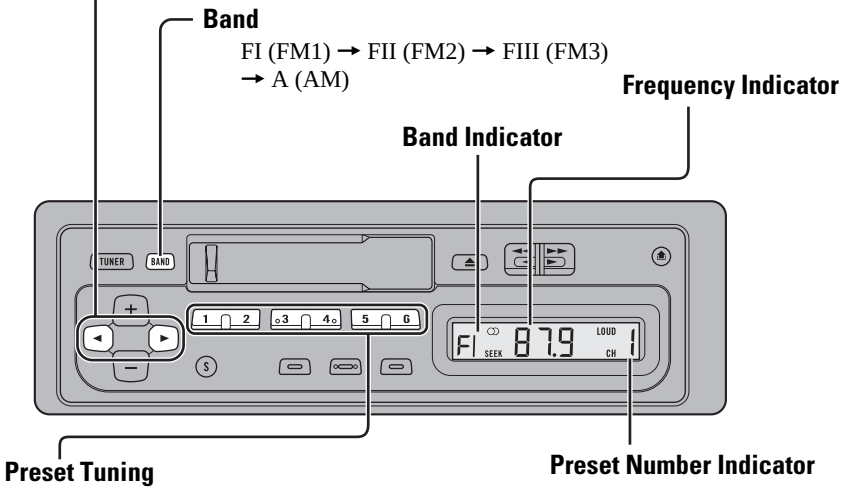


Basic Operation of Tuner

Manual and Seek Tuning

- **Press ◄ or ► to select a station.**

Note:
- You can select the tuning method by pressing the ◄ and ► buttons at the same time.
- When the Seek Tuning is selected, “SEEK” lights in the display.
- When the Manual Tuning is selected, “SEEK” goes out from the display.
- Stereo indicator “◯◯” lights when a stereo station is selected.



- **You can memorize broadcast stations in buttons 1 through 6 for easy, one-touch station recall.**

Preset station recall	2 seconds or less
Broadcast station preset memory	2 seconds or more

Note:
- Up to 18 FM stations (6 in FI (FM1), FII (FM2) and FIII (FM3)) and 6 AM stations can be stored in memory.

Basic Operation of Cassette Player

Fast Forward/Rewind

- **To select Fast Forward, press the button for the same direction as the tape play indicator.**
- **To select Rewind, press the button for the opposite direction as the tape play indicator.**

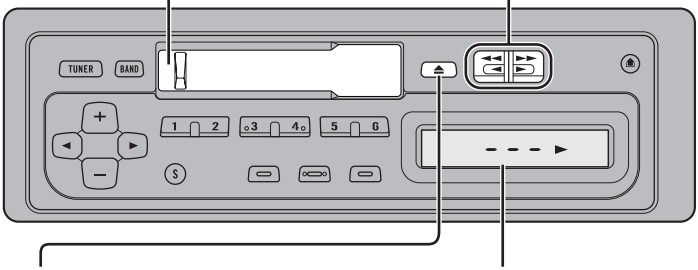
Note:
- To release Fast Forward/Rewind, lightly press the ◄◄ or ►► button located on the opposite side of the one you pressed to Fast Forward or Rewind.

Direction Change

- **To change the direction, press the ◄◄ and ►► buttons at the same time.**

Cassette Loading Slot

You can listen to a tape if it is set to this product even when listening to the Tuner.



Eject

The power of this product turns OFF when you eject a tape with the EJECT button.
When you listen to the Tuner before a tape is set to this product, the source switches to the radio.

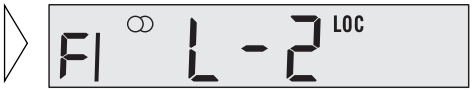
Tape Play Indicator

Local Seek Tuning

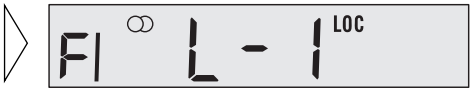
This function selects only stations with especially strong signals. The sensitivity can be adjusted in 4 steps for FM and 2 steps for AM.

1. **Switch the Local ON or OFF with the LOCAL button.**

2. **Enter the Local Seek sensitivity selecting mode by pressing the LOCAL button for 2 seconds.**



3. **Select the desired Local Seek sensitivity with the ◄/► buttons.**



FM : L-1 ⟷ L-2 ⟷ L-3 ⟷ L-4
AM : L-1 ⟷ L-2

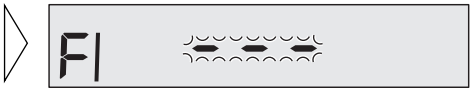
Note:
- The L-4 setting allows reception of only the strongest stations, while lower settings let you receive progressively weaker stations.
- The Local Seek Level is indicated in the display for about 5 seconds.
- After selecting the Local Seek sensitivity if you do not perform an operation for more than 5 seconds, the Local Seek sensitivity selecting mode is automatically canceled.
- When you cancel the Local Seek sensitivity selecting mode, press the LOCAL button.

Best Stations Memory (BSM)

The BSM function stores stations in memory automatically.

- **Press the BSM button for 2 seconds to switch BSM ON.**

  The stations with the strongest signals will be stored under buttons 1–6 and in order of their signal strength.



Note:
- "▬ ▬ ▬" flashes in the display until BSM operation is completed.
- If there are fewer than 6 strong stations in the area, some of the preset buttons will not be assigned frequencies, so they will retain any frequencies assigned to them previously.

- **To cancel the process, press the BSM button before memorization is complete.**

Radio Intercept

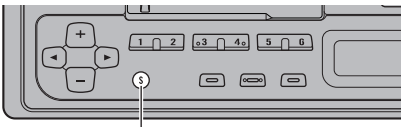
This function allows you to listen to the radio during tape fast-forwarding/rewinding.

- **Switch the Radio Intercept ON/OFF with the button 1.**

"RI"

Selecting the Mode

- **Select the desired mode.**



Each press changes the Mode ...

Note:
- If you do not perform an operation within 8 seconds, the Audio Adjustment mode is automatically canceled.

Balance Adjustment

This function allows you to select a Fader/Balance setting that provides ideal listening conditions in all occupied seats.

1. **Select the Fader/Balance mode.**

2. **Adjust front/rear speaker balance with the +/– buttons.**
   "F:F9" – "F:R9" is displayed as it moves from front to rear.

3. **Adjust left/right speaker balance with the ◄/► buttons.**
   "B:L9" – "B:R9" is displayed as it moves from left to right.

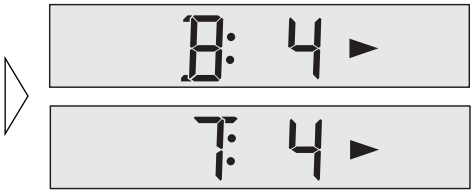
Note:
- "F: 0" is the proper setting when 2 speakers are in use.

Bass/Treble Adjustment

This product is equipped with two tone adjustment modes, the Bass Adjustment and Treble Adjustment modes.

1. **Select the Bass Adjustment mode or Treble Adjustment mode with the ◄/► buttons.**

2. **Increase or decrease the intensity of the bass or treble, whichever is selected with the +/– buttons.**
   The display shows “6” – “–6”.

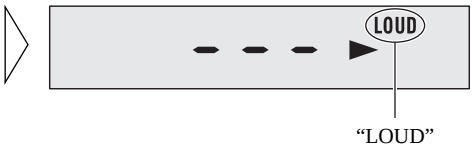


3. **Repeat steps 1 – 2 above for the other Bass or Treble Adjustment mode.**

Loudness Adjustment

The Loudness function compensates for deficiencies in the low and high sound ranges at low volume. You can select a desired Loudness level.

- **Press the SHIFT/LOUD button for 2 seconds to switch the Loudness function ON or OFF.**



“LOUD”

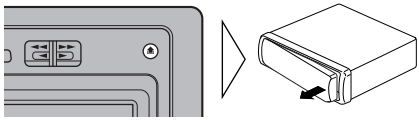
Detaching and Replacing the Front Panel

Theft Protection

The front panel of this product is detachable to discourage theft.

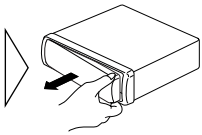
Detaching the Front Panel

1. **Eject the front panel.**

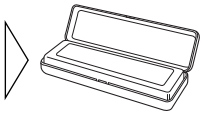


2. **To remove the front panel, pull its right-hand side toward you.**

   Take care not to grip it tightly or drop it.

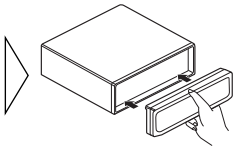


3. **Use the protective case provided to store/carry the detached front panel.**



Replacing the Front Panel

- **Replace the front panel by clipping it into place.**



Precaution:

- Never use force or grip the display tightly when removing or replacing the front panel.
- Avoid subjecting the front panel to excessive shocks.
- Keep the front panel out of direct sunlight and high temperatures.

Time Display/Setting

Displaying the time

- **Press the CLOCK button to turn the time display ON with the Source ON.**

The time display disappears temporarily when you perform another operation, but the time indication returns to the display after 25 seconds.

Setting the Hours

- **While holding down the CLOCK button, press the button 1 to set the hour.**

Setting the Minutes

- **While holding down the CLOCK button, press the button 2 to set the minute.**

When you release the CLOCK button, the second count begins from 00 seconds.

Precaution

About the Cassette Player

- A loose or warped label on a cassette tape may interfere with the eject mechanism of the unit or cause the cassette to become jammed in the unit. Avoid using such tapes or remove such labels from the cassette before attempting use.

About Cassette Tapes

- Do not use tapes longer than C-90 type (90 min.) cassettes. Longer tapes can interfere with tape transport.
- Storing cassettes in areas directly exposed to sunlight or high temperatures can distort them and subsequently interfere with tape transport.

- Store unused tapes in a tape case where there is no danger of them becoming loose or being exposed to dust.

Cleaning the Head

If the head becomes dirty, the sound quality will deteriorate and there will be sound dropouts and other imperfections in performance. In this case, the head must be cleaned.

Specifications

General

Power source ..... 14.4 V DC (10.8 – 15.1 V allowable)
Grounding system ..... Negative type
Max. current consumption ..... 8.5 A
Dimensions
(DIN) (chassis) ..... 178 (W) × 50 (H) × 150 (D) mm
[7 (W) × 2 (H) × 5-7/8 (D) in]
(nose) ..... 188 (W) × 58 (H) × 20 (D) mm
[7-3/8 (W) × 2-1/4 (H) × 3/4 (D) in]
(D) (chassis) ..... 178 (W) × 50 (H) × 155 (D) mm
[7 (W) × 2 (H) × 6-1/8 (D) in]
(nose) ..... 170 (W) × 48 (H) × 15 (D) mm
[6-3/4 (W) × 1-7/8 (H) × 5/8 (D) in]
Weight ..... 1.2 kg (2.6 lbs)

Amplifier

Continuous power output is 17 W per channel min. into 4 ohms, both channels driven 50 to 15,000 Hz with no more than 5% THD.
Maximum power output ..... 40 W × 4
Load impedance ..... 4 Ω (4 – 8 Ω allowable)
Preout maximum output level/
output impedance ..... 2.2 V/1 kΩ
Tone controls
(Bass) ..... ±12 dB (100 Hz)
(Treble) ..... ±12 dB (10 kHz)
Loudness contour .....+10 dB (100 Hz), +7 dB (10 kHz)
(volume: –30 dB)

Cassette player

Tape ..... Compact cassette tape (C-30 – C-90)
Tape speed ..... 4.8 cm/sec.
Fast forward/rewinding time ..... Approx. 90 sec. for C-60
Wow & flutter ..... 0.13% (WRMS)
Frequency response ..... 40 – 14,000 Hz (±3 dB)
Stereo separation ..... 45 dB
Signal-to-noise ratio..... 52 dB (IHF-A network)

FM tuner

Frequency range ..... 87.9 – 107.9 MHz
Usable sensitivity ..... 11 dBf
(1.0 µV/75 Ω, mono, S/N: 30 dB)
50 dB quieting sensitivity ..... 16 dBf
(1.7 µV/75 Ω, mono)
Signal-to-noise ratio ..... 70 dB (IHF-A network)
Distortion ..... 0.3% (at 65 dBf, 1 kHz, stereo)
Frequency response ..... 30 – 15,000 Hz (±3 dB)
Stereo separation ..... 40 dB (at 65 dBf, 1 kHz)
Selectivity ..... 70 dB (2ACA)
Three-signal intermodulation
(desired signal level) ..... 50 dBf
(two undesired signal level: 100 dBf)

AM tuner

Frequency range ..... 530 – 1,710 kHz
Usable sensitivity ..... 18 µV (S/N: 20 dB)
Selectivity ..... 50 dB (±10 kHz)

Note:

- Specifications and the design are subject to possible modification without notice due to improvements.

Table des matières

Cher Client 2

Tableau des commandes 3
- Élément central

Avant d'utiliser ce produit 4
Quelques mots concernant ce produit 4
Quelques mots concernant ce mode d'emploi 4
Précaution 5
Service après-vente des produits PIONEER 5

Opérations de base 6
Pour écouter de la musique 6
Opérations de base sur le syntoniseur 7
- Accord manuel et accord automatique
- Gamme
- Mise en mémoire des fréquences

Opérations de base concernant le lecteur de cassette 8
- Avance rapide/rebobinage
- Compartiment à cassette
- Ejection
- Changement de sens

Utilisation du syntoniseur 9
- Accord automatique sur les seules stations puissantes
- Mémoire des meilleures stations (BSM)

Utilisation du lecteur de cassette 10
- Retour à la radio

Réglages du son 11
Choix du paramètre à régler 11
- Réglage de l'équilibrage
- Réglage des graves et des aigus
- Mise en service de la correction physiologique

Dépose et pose de la face avant 13
Protection contre le vol 13
- Dépose de la face avant
- Pose de la face avant

Autres fonctions 14
Réglage et affichage de l'heure 14
- Affichage de l'heure
- Réglage des heures
- Réglage des minutes

Soins à apporter au lecteur de cassette 15
Précaution 15
- Remarques concernant le lecteur de cassette
- Quelques mots sur les cassettes

Nettoyage de la tête 15

Caractéristiques techniques 16

Cher Client:

La sélection d'un équipement audio de qualité comme l'unité que vous venez d'acheter n'est que le début de votre plaisir musical. Maintenant, il est temps de penser à la manière de profiter au maximum des plaisirs que vous offre votre équipement. Ce fabricant et le Groupe "Consumer Electronics Group" de l'Association des Industries Electroniques veut que vous profitiez au maximum de votre équipement en l'utilisation à un niveau sûr. Un niveau qui permet au son d'être fort et clair, sans beuglement ennuyant ou distorsion — et, ce qui est plus important, sans affecter votre ouïe sensible.

Le son peut être décevant. Avec le temps, le "niveau de confort" de votre ouïe s'adapte aux volumes sonores plus élevés. Ainsi, les sons "normaux" peuvent en fait être forts et affecter votre ouïe. Protégez-vous contre cela en réglant votre équipement à un niveau sûr AVANT l'adaptation de votre ouïe.

Pour établir un niveau sûr:

- Démarrer votre commande de volume à un réglage bas.
- Augmentez lentement le son jusqu'à ce que vous l'entendiez confortablement et clairement, sans distorsion.

Lorsque vous avez établi un niveau sonore confortable:

- Réglez le cadran et laissez-le tel quel.
  En prenant une minute pour faire cela, vous pourrez éviter des dommages ou des pertes de sensibilités d'écoute dans le futur. Après tout, nous voulons que vous écoutiez pendant toute votre vie.

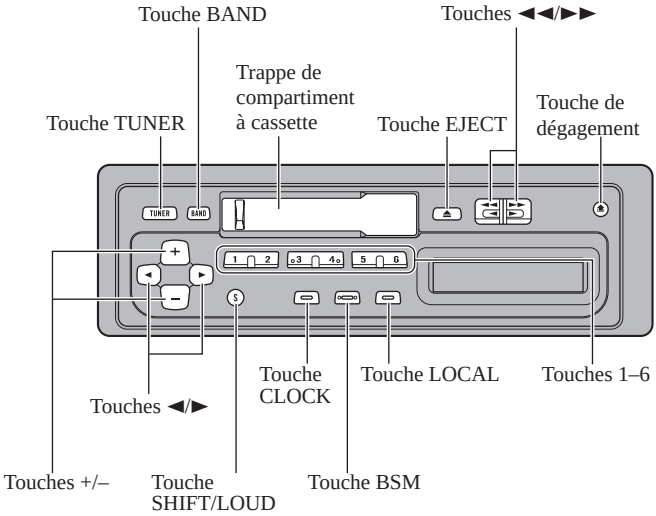
Nous voulons que vous écoutiez pendant toute votre vie

Utilisé avec sagesse, votre nouvel équipement sonore sera une source de plaisir pendant toute votre vie. Comme les dommages de l'ouïe provenant d'un bruit fort ne sont souvent détectables que lorsqu'il est trop tard, ce fabricant et le Groupe "Consumer Electronics Group" de l'Association des Industries Electroniques vous recommandent d'éviter toute exposition prolongée à un bruit excessif. Cette liste de niveaux sonores est incluse pour votre protection.

Niveau de Décibels	**Exemple**
30	Bibliothèque tranquille, chuchotement
40	Salon, réfrigérateur, chambre à distance de la circulation
50	Circulation légère, conversation normale, bureau tranquille
60	Climatiseur à 20 pieds, machine à coudre
70	Aspirateur, sèche-cheveux, restaurant bruyant
80	Circulation moyenne en ville, évacuateurs de déchets, réveils à deux pieds
LES BRUITS SUIVANTS PEUVENT ETRE DANGEREUX DANS LE CAS D'UNE EXPOSITION CONSTANTE	
90	Métro, motocyclette, circulation de camion, tondeuse à gazon
100	Collecteurs de poubelle, scie à chaîne, perceuse pneumatique
120	Concert de groupe rock devant les haut-parleurs, coup de tonnerre
140	Coup de pistolet, avion à réaction
180	Aire de lancement d'une fusée

Ces informations ont été gracieusement fournies par la Fondation de la Recherche pour les Sourds.

Élément central



Quelques mots concernant ce produit

Les fréquences d'accord de ce produit sont attribuées pour une utilisation en Amérique du Nord. Il s'ensuit que l'utilisation de l'appareil dans d'autres régions peut donner lieu à des anomalies de réception.

Quelques mots concernant ce mode d'emploi

Ce produit est doté de nombreuses fonctions qui permettent la réception dans les meilleures conditions. Ces fonctions sont conçues pour que leur emploi soit aussi aisé que possible mais certaines exigent certaines quelques explications. Ce mode d'emploi a pour objet de vous aider à tirer le meilleur parti des possibilités du produit de façon que votre plaisir d'écouter de la musique soit aussi grand que possible.
Nous vous conseillons de lire attentivement ce mode d'emploi afin de vous familiariser avec les fonctions et les modes opératoires. Il est important de lire et de respecter les "Précaution" qui figurent à la page suivante et dans d'autres sections de ce mode d'emploi.

Précaution

- Conservez ce mode d'emploi à portée de main de façon à pouvoir vous y reporter en cas de besoin.
- Maintenez le niveau d'écoute à une valeur telle que les bruits extérieurs ne soient pas masqués.
- Veillez à ce que le produit soit à l'abri de l'humidité.
- Si la batterie est débranchée, le contenu de la mémoire des fréquences d'accord est effacé et la remise en mémoire des fréquences est nécessaire.

Service après-vente des produits PIONEER

Veuillez contacter votre revendeur ou distributeur en ce qui concerne le service après-vente (et les conditions de garantie) ou tout autre information. En cas de nécessité ou lorsque l'information recherchée n'est pas disponible, veuillez contacter Pioneer aux adresses suivantes;

N'envoyez pas le produit à réparer sans avoir, au préalable, contacté nos bureaux.

■ U.S.A.

Pioneer Electronics Service, Inc.
CUSTOMER SERVICE
DEPARTMENT
P.O. Box 1760
Long Beach, CA 90801
800-421-1404

■ CANADA

Pioneer Electronics of Canada, Inc.
CUSTOMER SERVICE
DEPARTMENT
300 Allstate Parkway
Markham, Ontario L3R 0P2
(905) 479-4411
1-877-283-5901

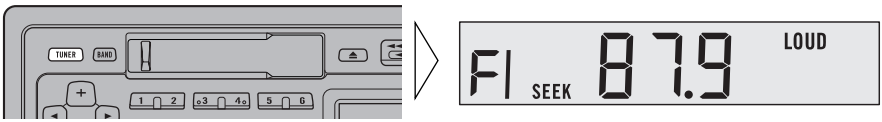
Pour de plus amples informations relatives à la garantie, référez-vous au feuillet Garantie Limitée livrée avec le produit.

Pour écouter de la musique

Voici les opérations de base que vous devez effectuer avant de pouvoir écouter de la musique.

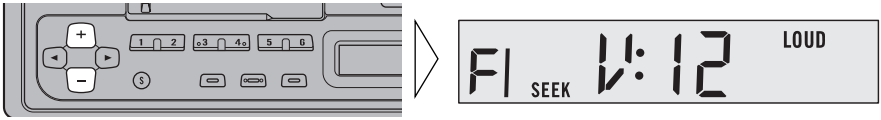
Remarque:
- Mise en place d'une cassette. (Reportez-vous à la page 8.)

1. Appuyez sur la touche TUNER pour mettre le syntoniseur sous/hors service.

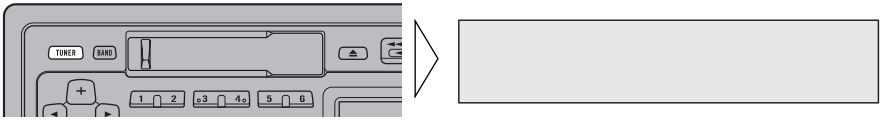


Remarque:
- Vous ne pouvez pas écouter la radio si le produit contient une cassette.
- Vous ne pouvez-pas choisir la platine cassette quand aucune cassette n'est en place.
- Si le fil bleu/blanc de ce produit est connecté à la prise de commande de relais de l'antenne automatique, celle-ci s'étend automatiquement quand ce produit est mis sous tension. Pour rétracter l'antenne, mettez ce produit hors tension.

2. Augmentez ou diminuez le niveau d'écoute.



3. Mettez le syntoniseur hors service.



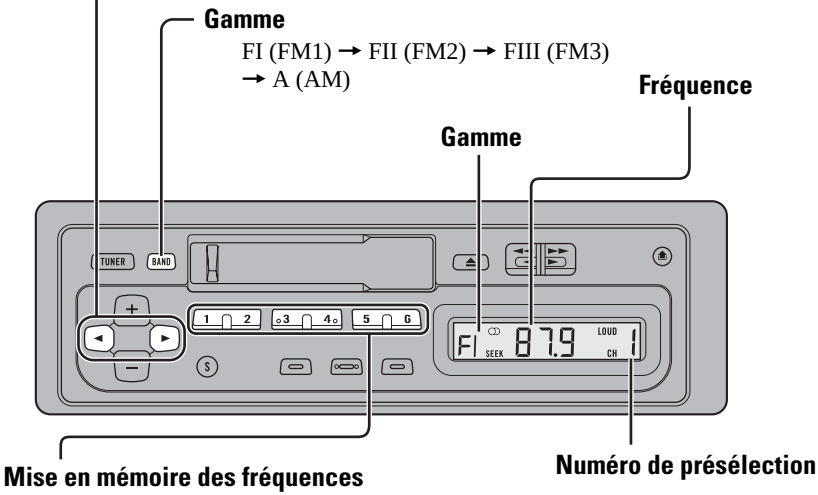
FRANÇAIS

Opérations de base sur le syntoniseur

Accord manuel et accord automatique

- **Appuyez sur la touche ◄ ou ► pur choisir une station.**

Remarque:
- Vous pouvez choisir la méthode de syntonisation en appuyant sur les touches ◄ et ► en même temps.
- Quand la syntonisation automatique est choisie, “SEEK” s’allume sur l’affichage.
- Quand la syntonisation manuelle est choisie, “SEEK” s’éteint de l’affichage.
- Le témoin “◯◯” s’éclaire quand vous choisissez une station émettant en stéréophonie.



- **Les mémoires associées aux touches 1 à 6 permettent de conserver les fréquences des stations.**

Rappel d’une présélection	2 secondes ou moins
Mise en mémoire d’une fréquence	2 secondes ou plus

Remarque:
- Il est possible de mettre en mémoire 18 fréquences FM (6 fréquences FI (FM1), 6 fréquences FII (FM2) et 6 fréquences FIII (FM3)) et 6 fréquences AM.

Opérations de base concernant le lecteur de cassette

Avance rapide/rebobinage

- **Pour choisir l'avance rapide, appuyez sur la touche dans la même direction que l'indicateur de lecture de la bande.**
- **Pour choisir le rebobinage, appuyez sur la touche dans la direction opposée à l'indicateur de lecture de la bande.**

Remarque:

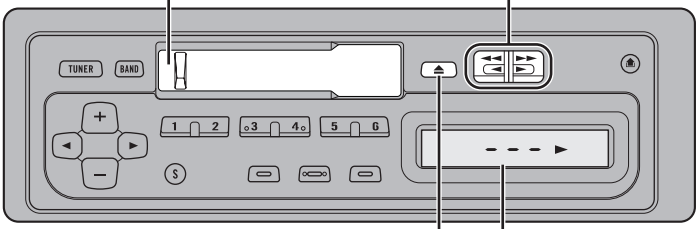
- Pour arrêter le défilement rapide dans un sens ou dans l'autre, appuyez sur la touche ◄◄, ou la touche ►►, opposée à celle qui a permis la commande du défilement rapide.

Changement de sens

- **Pour changer la direction, appuyez sur les touches ◄◄ et ►► en même temps.**

Compartiment à cassette

Vous pouvez écouter une cassette si elle est insérée dans le produit même lors de l'écoute du syntoniseur.



Ejection

Le produit se met hors service quand vous éjectez un cassette avec la touche EJECT.
Si vous écoutiez le syntoniseur avant l'insertion de la cassette, la source change sur la radio.

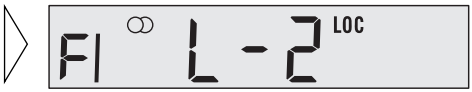
Indicateur de lecture de la bande

Accord automatique sur les seules stations puissantes

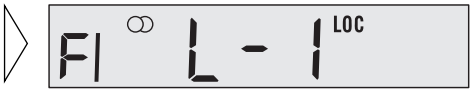
Cette fonction permet de ne s'intéresser qu'aux stations dont le signal reçu est puissant. La sensibilité peut prendre 4 valeurs en FM et 2 valeurs en AM.

1. **Mettez la fonction locale en service (ON) ou hors service (OFF) avec la touche LOCAL.**

2. **Choisissez le mode de sélection de la sensibilité de syntonisation locale en appuyant sur la touche LOCAL pendant plus de 2 secondes.**



3. **Choisissez la sensibilité de syntonisation locale souhaitée avec les touches ◄/►.**



FM : L-1 ⟷ L-2 ⟷ L-3 ⟷ L-4
AM : L-1 ⟷ L-2

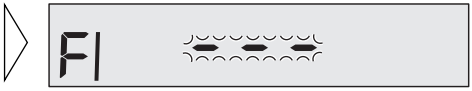
Remarque:

- Le réglage L-4 permet la réception des seules stations très puissantes; les autres réglages autorisent, dans l'ordre décroissant, la réception de stations de moins en moins puissantes.
- Le niveau de sensibilité d'accord "local" apparaît et reste à l'affichage pendant 5 secondes environ.
- Après avoir choisi la sensibilité de syntonisation locale, si vous ne réalisez aucune opération pendant plus de 5 secondes, le mode de sélection de la sensibilité de syntonisation locale est annulé automatiquement.
- Pour annuler le mode de sélection de la sensibilité de syntonisation locale, appuyez sur la touche LOCAL.

Mémoire des meilleures stations (BSM)

Grâce à cette fonction, les fréquences des stations les plus puissantes sont mises en mémoire automatiquement.

- **Appuyez sur la touche BSM pendant 2 secondes pour mettre la fonction BSM en service.**



Les fréquences des stations dont le signal reçu par le syntoniseur est puissant sont sauvegardées par les mémoires des touches 1 à 6, dans l'ordre décroissant de puissance.

Remarque:

- L'indication " ▬ ▬ ▬ " clignote à l'affichage jusqu'à ce que la mémorisation BSM soit terminée.
- Si mois de 6 stations sont considérées par le syntoniseur comme suffisamment puissantes pour justifier la mise en mémoire de leur fréquence, certaines touches de présélection ne recevront aucune fréquence et conserveront, s'il y a lieu, les fréquences précédemment mises en mémoire.

- **Pour interrompre la mise en mémoire, appuyez sur la touche BSM, avant que cette mise en mémoire ne soit terminée.**

Retour à la radio

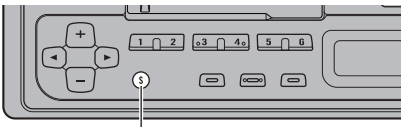
Cette fonction vous permet d'écouter la radio pendant l'avance rapide, ou le rebobinage, de la bande.

- **Mettez le retour à la radio en service, ou hors service, au moyen de la touche 1.**

"RI"

Choix du paramètre à régler

- **Choisissez le mode de fonctionnement désiré.**



Chaque pression change le mode ...

Remarque:
- Si vous ne réalisez aucune opération pendant 8 secondes, le mode d'ajustement audio est annulé automatiquement.

Réglage de l'équilibrage

Le réglage de l'équilibrage permet d'obtenir les conditions d'écoute optimales quel que soit le siège occupé.

1. **Choisissez le mode permettant le réglage de l'équilibrage avant/arrière et droite/gauche.**

2. **Réglez l'équilibrage entre les haut-parleurs avant et arrière au moyen des touches +/–.**

   L'indication affichée varie de "F:F9" à "F:R9" tandis que la puissance est émise par les haut-parleurs avant puis par les haut-parleurs arrière.

3. **Réglez l'équilibre entre les haut-parleurs gauche et droit au moyen des touches ◄/►.**

   L'indication affichée varie de "B:L9" à "B:R9" tandis que la puissance est émise par les haut-parleurs gauche puis par les haut-parleurs de droit.

Remarque:
- "F: 0" est la réglage convenable si l'installation ne comportant que 2 haut-parleurs.

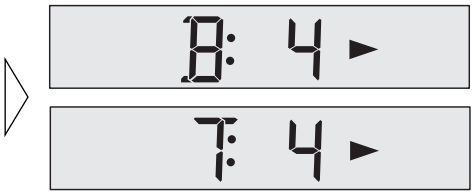
Réglage des graves et des aigus

Cet produit dispose d'un réglage séparé des graves et des aigus.

1. **Choisissez, selon le cas, le mode de réglage des graves, ou le mode de réglage des aigus avec les touches ◄/►.**

2. **Augmentez, ou diminuez, le niveau des graves, ou des aigus, selon ce que vous avez choisi, avec les touches +/–.**

   L'indication affichée varie de "6" à "–6".

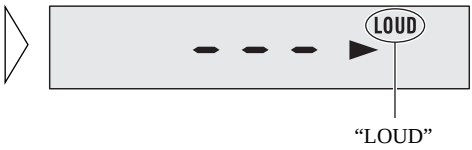


3. **Répétez les opérations 1 et 2 pour l'autre registre, grave ou aigu.**

Mise en service de la correction physiologique

La correction physiologique permet de compenser les pertes d'intelligibilité dues à la faiblesse du niveau d'écoute. Vous pouvez choisir un niveau de correction physiologique donné.

- **Appuyez sur la touche SHIFT/LOUD pendant 2 secondes pour mettre la fonction Loudness en (ON) ou hors (OFF) service.**



FRANÇAIS

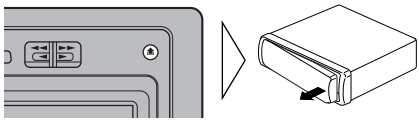
Dépose et pose de la face avant

Protection contre le vol

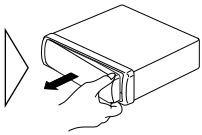
La face avant de ce produit est amovible de manière a décourager le vol.

Dépose de la face avant

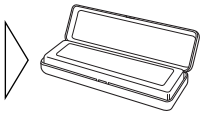
1. **Libérez la face avant.**



2. **Pour retirer la face avant, tirez son côté droit à vous.**
   Veillez à ne pas l'endommager et à ne pas la laisser tomber.

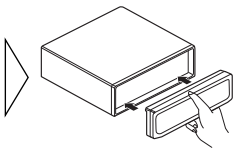


3. **Rangez la face avant dans le coffret de protection qui vous servira également à la transporter.**



Pose de la face avant

- **Engagez la face avant de manière à obtenir sa fixation.**



Précaution:
- Lors de la pose ou de la dépose de la face avant, n'exercez aucune force excessive.
- Evitez de heurter la face avant.
- Conservez la face avant à l'abri de la lumière directe du soleil et des températures élevées.

Réglage et affichage de l'heure

Affichage de l'heure

- **Appuyez sur la touche CLOCK pour mettre l'affichage de l'heure en service (ON) quand la source est sous tension.**

L'heure s'efface pendant tout le temps où vous effectuez une opération, mais elle s'affiche à nouveau 25 secondes plus tard.

Réglage des heures

- **Appuyez, sur la touche CLOCK et sur la touche 1 pour régler le nombre d'heures.**

Réglage des minutes

- **Appuyez, sur la touche CLOCK et sur la touche 2 pour régler le nombre de minutes.**

Le décompte des secondes commence par la seconde 00 au moment où vous relâchez la pression du doigt sur la touche CLOCK.

Soins à apporter au lecteur de cassette

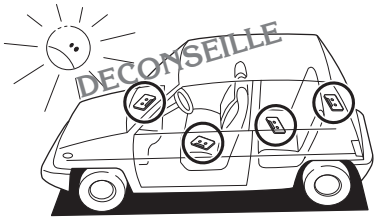
Précaution

Remarques concernant le lecteur de cassette

- Si l'étiquette que porte la cassette n'est pas parfaitement collée, elle peut contrarier l'éjection de la cassette. Evitez d'utiliser une cassette portant une étiquette mal collée, ou bien retirez l'étiquette avant d'introduire la cassette dans le lecteur.

Quelques mots sur les cassettes

- N'utilisez pas les cassettes de type C-90 (90 minutes) car la finesse de la bande provoque facilement un enrayement du mécanisme.
- Ne rangez pas les cassettes dans un endroit exposé à la lumière directe du soleil ou aux températures élevées car cela peut les déformer, ce qui empêcherait le bon fonctionnement du mécanisme.



- Rangez les cassettes non utilisées dans leur coffret de manière qu'elles soient à l'abri de la poussière et que la bande ne puisse pas se détendre.

Nettoyage de la tête

Si la tête devient sale, la qualité des sons se dégrade et des erreurs de lecture ou d'autres imperfections du même genre peuvent survenir. Dans un tel cas, la tête doit être nettoyée.

Caractéristiques techniques

Généralités

Alimentation ..... 14,4 V CC (10,8 à 15,1 V possibles)
Mise à la masse ..... Pôle négatif
Consommation maximale ..... 8,5 A
Dimensions
(DIN) (Châssis) .... 178 (W) × 50 (H) × 150 (D) mm
(Panneau avant)
..... 188 (W) × 58 (H) × 20 (D) mm
(D) (Châssis) .... 178 (W) × 50 (H) × 155 (D) mm
(Panneau avant)
..... 170 (W) × 48 (H) × 15 (D) mm
Poids ..... 1,2 kg

Amplificateur

Puissance de sourtie continue de 17 W per canal min. sous 4 ohms, les deux canaux en charge, 50 à 15.000 Hz, avec une DHT ne dépassant pas 5%.
Puissance maximale de sortie ..... 40 W × 4
Impédance de charge ..... 4 Ω (4 à 8 Ω possibles)
Niveau maximum/impédance de sortie de
l'étage de préamplification ..... 2,2 V/1 kΩ
Commandes de tonalité
(Graves) ..... ±12 dB (100 Hz)
(Aigus) ..... ±12 dB (10 kHz)
Correction physiologique
..... +10 dB (100 Hz), +7 dB (10 kHz)
(niveau: –30 dB)

Lecteur de cassette

Cassette ..... Cassette compacte (C-30 – C-90)
Vitesse de défilement ..... 4,8 cm/s
Temps de bobinage ..... Environ 90 s pour C-60
Taux de pleurage et de scintillement
..... 0,13% (WRMS)
Réponse en fréquence ..... 40 – 14.000 Hz (±3 dB)
Séparation stéréophonique ..... 45 dB
Rapport signal/bruit ..... 52 dB (Réseau IHF-A)

Syntoniseur FM

Gamme de fréquence ..... 87,9 – 107,9 MHz
Sensibilité utile ..... 11 dBf
(1,0 µV/75 Ω, mono, S/B: 30 dB)
Seuil de sensibilité 50 dB ..... 16 dBf
(1,7 µV/75 Ω, mono)
Rapport signal/bruit ..... 70 dB (Réseau IHF-A)
Distorsion ..... 0,3% (à 65 dBf, 1 kHz, stéréo)
Réponse en fréquence ..... 30 – 15.000 Hz (±3 dB)
Séparation stéréophonique ..... 40 dB (à 65 dBf, 1 kHz)
Sélectivité ..... 70 dB (2ACA)
Inermodulation trois signaux
(niveau de signal désiré) ..... 50 dBf
(niveau deux signaux indésirés: 100 dBf)

Syntoniseur AM

Gamme de fréquence ..... 530 – 1.710 kHz
Sensibilité utile ..... 18 µV (S/B: 20 dB)
Sélectivité ..... 50 dB (±10 kHz)

Remarque:

- Les caractéristiques et la présentation peuvent être modifiées sans avis préalable à fin d'amélioration.

Contenido

Guía de botones 2
- Unidad principal

Antes de usar este producto 3

Sobre este producto 3
Sobre este manual 3
Precaución 4
Servicio posventa para productos Pioneer 5

Operación básica 6

Para escuchar música 6
Operación básica del sintonizador 7
- Sintonización de búsqueda y manual
- Banda
- Sintonización de emisoras preajustadas

Operación básica de la platina de cassettes 8
- Avance rápido/rebobinado
- Puerta de cassette
- Expulsión
- Cambio de dirección

Operación del sintonizador 9
- Sintonización de búsqueda local
- Memoria de las mejores emisoras (BSM)

Uso de la platina de cassettes 10
- Intercepción de radio

Ajuste de audio 11

Selección del modo 11
- Ajuste del equilibrio
- Ajuste de los graves/agudos
- Ajuste de sonoridad

Extracción y colocación del panel delantero 13

Protección contra robo 13
- Extracción del panel delantero
- Colocación del panel delantero

Otras funciones 14

Visualización/ajuste de la hora 14
- Visualización de la hora
- Ajuste de las horas
- Ajuste de los minutos

Platina de cassettes y cuidados 15

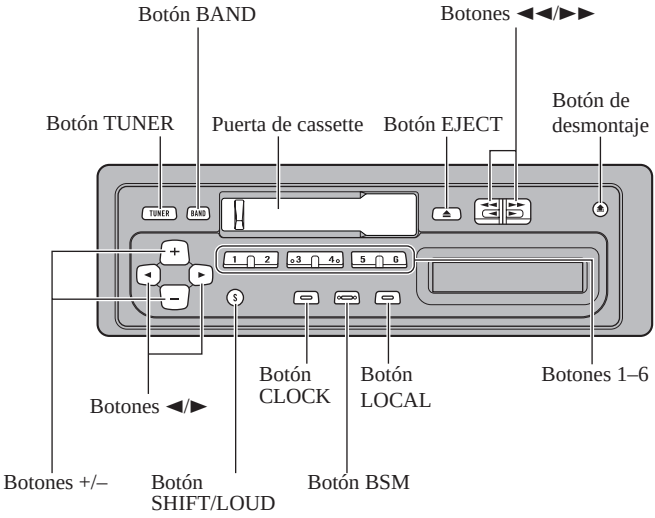
Precaución 15
- Acerca de la platina de cassettes
- Acerca de los cassettes

Limpieza de la cabeza 15

Especificaciones 16

Guía de botones

Unidad principal



ESPAÑOL

Sobre este producto

Las frecuencias del sintonizador en este producto se han repartidas para uso solamente en América del Norte. El uso en otras áreas puede resultar en recepción inapropiada.

Sobre este manual

Este producto viene con diversas funciones sofisticadas que aseguran una recepción y operación superior. El producto ha sido proyectado para uso lo más fácil posible, pero muchas funciones requieren explicación. El propósito de este manual de operación es ayudarle a beneficiarse completamente del potencial del producto y maximizar su disfrute de audición.
Se recomienda familiarizarse con las funciones y operaciones leyendo completamente el manual antes de usar el producto. Es especialmente importante leer y observar la "Precaución" en la página siguiente y en otras secciones.

Precaución

- Guarde este manual a mano como referencia para los procedimientos de operación y precauciones.
- Mantenga siempre el volumen bajo lo suficiente para oír los sonidos de tráfico.
- Proteja el producto contra la humedad.
- Si la batería del automóvil se desconecta por alguna razón, la memoria programada será apagada y deberá ser programada nuevamente.

Servicio posventa para productos Pioneer

Póngase en contacto con el concesionario o distribuidor a quien adquirió el producto para que pueda recibir el servicio posventa (incluyendo las condiciones de la garantía) o cualquier otra información en caso de que la información necesaria no se encuentre disponible. Póngase en contacto con las compañías indicadas más abajo:
No envíe su producto a las compañías cuyas direcciones se indican abajo para que se lo reparen sin antes ponerse en contacto con ellas.

■ EE.UU.

Pioneer Electronics Service Inc.
CUSTOMER SERVICE
DEPARTMENT
P.O. Box 1760
Long Beach, CA 90801
800-421-1404

■ CANADA

Pioneer Electronics of Canada, Inc.
CUSTOMER SERVICE
DEPARTMENT
300 Allstate Parkway
Markham, Ontario L3R 0P2
(905) 479-4411
1-877-283-5901

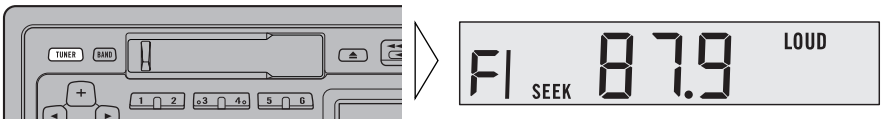
Para tener información de la garantía, consulte la hoja de Garantía Limitada incluida con su producto.

Para escuchar música

A continuación se explican los preparativos requeridos antes que se pueda escuchar la música.

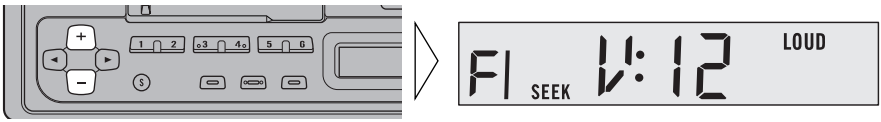
Nota:
- Colocación de una cassette en este producto. (Vea la página 8.)

1. Presione el botón TUNER para activar/desactivar el sintonizador.

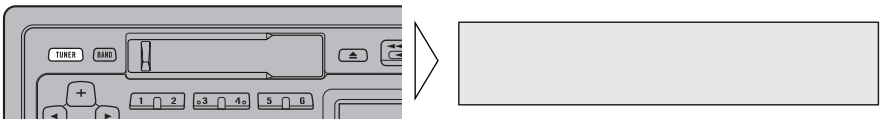


Nota:
- No podrá cambiar el sintonizador cuando esté introducida una cinta.
- No es posible cambiar al reproductor de cassettes cuando no hay una cinta colocada.
- Cuando se conecta el conductor azul/blanco de este producto al terminal de control de relé de antena automática del vehículo, la antena automática del vehículo se extiende cuando se conecta la alimentación del producto. Para retraer la antena, desconecte la alimentación del producto.

2. Suba o baje el volumen.



3. Desactive el sintonizador.

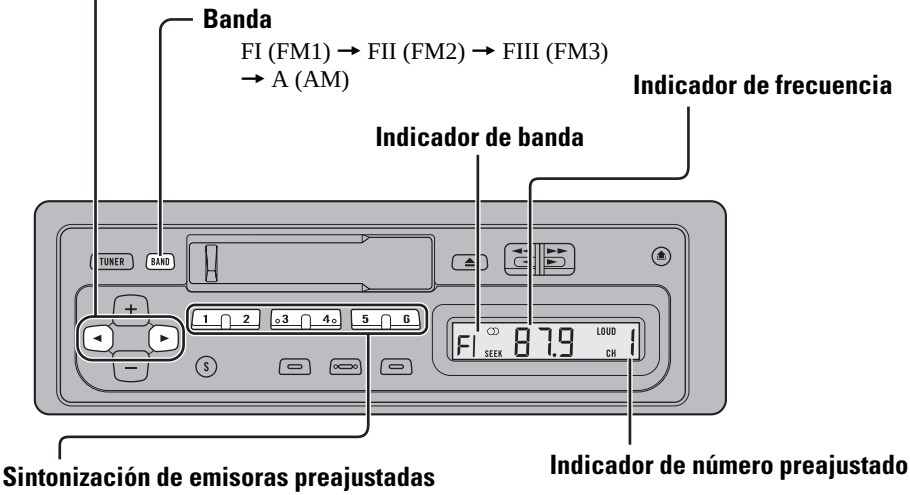


Operación básica del sintonizador

Sintonización de búsqueda y manual

- **Pressione ◄ o ► para seleccionar una emisora.**

Nota:
- Puede seleccionar el método de sintonización presionando los botones ◄ e ► al mismo tiempo.
- Cuando se selecciona la búsqueda de sintonización, se visualiza “SEEK”.
- Cuando se selecciona la sintonización manual, se apaga “SEEK”.
- El indicador “◯◯” se enciende cuando se selecciona una emisora estéreo.



- **Se puede memorizar emisoras en los botones 1 a 6 para una llamada fácil de las emisoras a simple tacto.**

Llamada de emisora preajustada	2 segundos o menos
Memoria de preajuste de una emisora	2 segundos o más

Nota:
- Se puede almacenar en la memoria hasta un máximo de 18 emisoras FM (6 en FI (FM1), FII (FM2) y FIII (FM3)) y 6 emisoras AM.

Operación básica de la platina de cassettes

Avance rápido/rebobinado

- **Para llevar a cabo el avance rápido, presione el botón para la misma dirección del indicador de reproducción de cinta.**
- **Para llevar a cabo el rebobinado, presione el botón para la dirección opuesta del indicador de reproducción de cinta.**

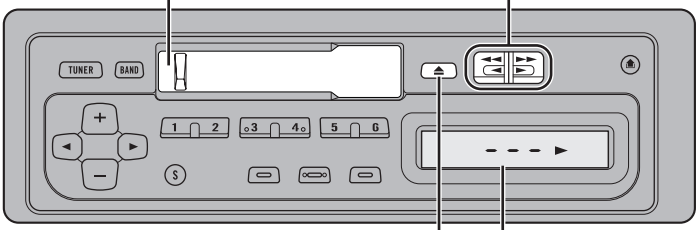
Nota:
- Para cancelar el avance rápido/rebobinado, pulse ligeramente el botón ◄◄ o ►► ubicado en el lado opuesto al botón pulsado para hacer el avance rápido o el rebobinado.

Cambio de dirección

- **Para cambiar la dirección, presione los botones ◄◄ e ►► al mismo tiempo.**

Puerta de cassette

Puede escuchar a una cinta, si hay una cinta colocada en este producto, aún cuando escucha al sintonizador.



Expulsión

Este producto se desconecta cuando expulsa una cinta con el botón EJECT. Cuando escucha al sintonizador antes de colocar una cinta en este producto, la fuente cambia a la radio.

Indicador de reproducción de cinta

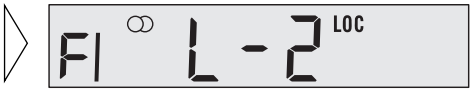
ESPAÑOL

Sintonización de búsqueda local

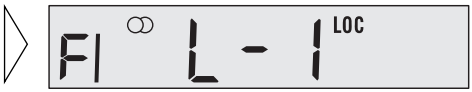
Esta función selecciona solamente las emisoras con señales especialmente fuertes. La sensibilidad se puede ajustar en 4 pasos para FM y en 2 pasos para AM.

1. **Active o desactive la función de búsqueda de local con el botón LOCAL.**

2. **Seleccione el modo de selección de la sensibilidad de búsqueda local presionando el botón LOCAL durante 2 segundos.**



3. **Seleccione la sensibilidad de búsqueda local con los botones ◄/►.**



FM : L-1 ⟷ L-2 ⟷ L-3 ⟷ L-4
AM : L-1 ⟷ L-2

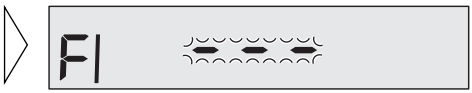
Nota:
- El ajuste L-4 permite una recepción de las emisoras más fuertes solamente, mientras los ajustes más bajos permiten la recepción de emisoras más débiles gradativamente.
- El nivel de búsqueda local se indica en la presentación durante unos 5 segundos.
- Después de seleccionar la sensibilidad de búsqueda local, si no lleva a cabo ninguna operación durante más de 5 segundos, el modo de selección de búsqueda local se cancela automáticamente.
- Para cancelar el modo de selección de búsqueda local, presione el botón LOCAL.

Memoria de las mejores emisoras (BSM)

La función BSM almacena las emisoras en la memoria automáticamente.

- **Presione el botón BSM durante 2 segundos para activar la función BSM.**

  Las emisoras con las señales más fuertes serán almacenadas bajo los botones 1–6, por orden de fuerza de sus señales.



Nota:
- "▬ ▬ ▬" destella en la presentación hasta que se completa la operación BSM.
- Si en el área hay menos de 6 emisoras poderosas, algunos de los botones de preajuste no serán asignados a frecuencias, de modo que retendrán cualquiera de las frecuencias asignadas previamente.

- **Para cancelar el proceso, presione el botón BSM antes del término de la memorización.**

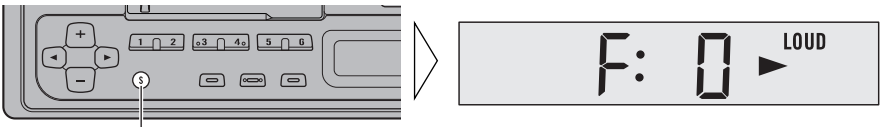
Intercepción de radio

Esta función le permite escuchar a la radio durante el avance rápido/rebobinada de una cinta.

- **Active o desactive la intercepción de radio con el botón 1.**

Selección del modo

- **Seleccione el modo deseado.**



Cada presión cambia el modo ...

Nota:
- Se no lleva a cabo ninguna operación dentro de 8 segundos, o modo de ajuste de audio se cancela automáticamente.

Ajuste del equilibrio

Esta función le permite seleccionar un ajuste de potenciómetro/equilibrio que proporciona las condiciones de audición ideales para todos los presentes.

1. **Seleccione el modo de potenciómetro/equilibrio.**

2. **Ajuste el equilibrio de los altavoces delanteros o traseros con los botones +/–.**

   Se visualiza “F:F9” – “F:R9” a medida que se mueve desde adelante hacia atrás.

3. **Ajuste el equilibrio de los altavoces izquierdos y derechos con los botones ◄/►.**

   Se visualiza “B:L9” – “B:R9” a medida que se mueve de la izquierda a la derecha.

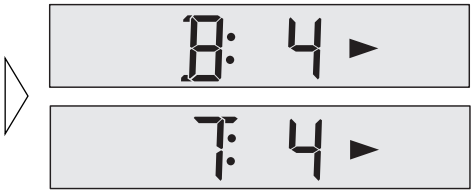
Nota:
- “F: 0” es el ajuste apropiado cuando se usan 2 altavoces.

Ajuste de los graves/agudos

Esta unidad está equipada con dos modos de ajuste de tono: un modo de ajuste de graves y otro de ajuste de agudos.

1. **Seleccione el modo de ajuste de graves o modo de ajuste de agudos con los botones ◄/►.**

2. **Aumente o disminuya la intensidad de graves o agudos, cualquiera que se seleccione con los botones +/–.**
   El visualizador muestra “6” – “–6”.

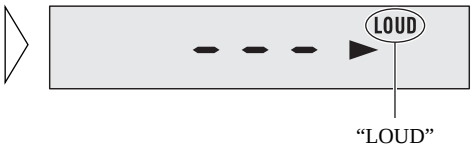


3. **Repita los pasos 1 – 2 de arriba para el otro modo de ajuste de tono.**

Ajuste de sonoridad

La función de sonoridad compensa las deficiencias en las gamas de sonido altas y bajas en volúmenes bajos. Se puede seleccionar un nivel de sonoridad deseado.

- **Presione el botón SHIFT/LOUD durante 2 segundos para activar o desactivar la función de compensación de sonoridad.**



ESPAÑOL

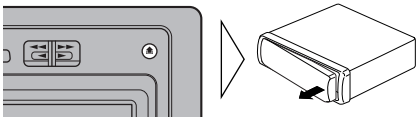
Extracción y colocación del panel delantero

Protección contra robo

El panel delantero de este producto es extraíble como una medida antirrobo.

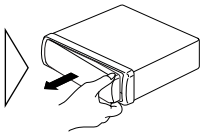
Extracción del panel delantero

1. **Expulse el panel delantero.**

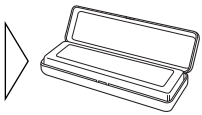


2. **Para extraer el panel delantero, tómelo del lado derecho y tire de él hacia afuera.**

   Tenga cuidado en no agarrarlo con mucha fuerza y en no dejarlo caer.

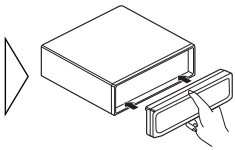


3. **Utilice la caja protectora suministrada para guardar/transportar el panel delantero extraído.**



Colocación del panel delantero

- **Vuelva a colocar el panel delantero encajándolo en su lugar.**



Precaución:

- Nunca fuerce ni tampoco agarre el visualizador con mucha fuerza al extraer o colocar el panel delantero.
- No exponga el panel delantero a fuertes impactos.
- No deje el panel delantero en áreas expuestas a los rayos directos del sol o a altas temperaturas.

Visualización/ajuste de la hora

Visualización de la hora

- **Presione el botón CLOCK para activar la visualización de la hora con una fuente activada.**

La visualización de la hora desaparece temporalmente cuando se realiza otra operación, pero regresará después de 25 segundos.

Ajuste de las horas

- **Mientras presiona el botón CLOCK presione el botón 1 para ajustar las horas.**

Ajuste de los minutos

- **Mientras presiona el botón CLOCK presione el botón 2 para ajustar los minutos.**

Al soltar el botón CLOCK, el conteo de los segundos comienza desde 00 segundos.

ESPAÑOL

Platina de cassettes y cuidados

Precaución

Acerca de la platina de cassettes

- Una etiqueta floja u ondulada en un cassette puede causar problemas en el mecanismo de expulsión de la unidad o hacer que el cassette quede trabado dentro de la unidad. Evite utilizar tales cassettes, o saque tales etiquetas antes de utilizar el cassette.

Acerca de los cassettes

- No utilice cintas de cassette con duración superior a C-90 (90 minutos). Cintas más largas pueden interferir con el transporte de la cinta.
- Almacenar cassettes en áreas expuestas directamente a los rayos del sol o a altas temperaturas puede deformar las cintas y subsecuentemente afectar el transporte de la cinta.

- Almacene los cassettes en sus cajas en donde no hay el peligro de que las cintas queden sueltas o expuestas al polvo.

Limpieza de la cabeza

Si la cabeza queda sucia, la calidad del sonido se deteriora y habrá caídas y otras imperfecciones en el rendimiento. En este caso, se debe limpiar la cabeza.

Especificaciones

General

Fuente de alimentación ..... 14,4 V CC
(10,8 – 15,1 V permisible)
Sistema de conexión a tierra ..... Tipo negativo
Consumo de energía máximo ..... 8,5 A
Dimensiones
(DIN) (bastidor) .... 178 (An) × 50 (Al) × 150 (Pr) mm
(Cara anterior) ..... 188 (An) × 58 (Al) × 20 (Pr) mm
(D) (bastidor) ..... 178 (An) × 50 (Al) × 155 (Pr) mm
(Cara anterior) ..... 170 (An) × 48 (Al) × 15 (Pr) mm
Peso ..... 1,2 kg

Amplificador

La potencia de salida continua es de 17 W por canal, mínima a 4 ohmios, ambos canales activados, 50 Hz a 15.000 Hz, con una distorsión armónica de no más del 5%.
Potencia de salida máxima ..... 40 W × 4
Impedancia de carga ..... 4 Ω (4 – 8 Ω permisible)
Nivel de pre-salida máxima/impedancia de salida
..... 2,2 V/1 kΩ
Controles de tono
(Graves) ..... ±12 dB (100 Hz)
(Agudos) ..... ±12 dB (10 kHz)
Contorno de sonoridad
..... +10 dB (100 Hz), +7 dB (10 kHz)
(volumen: –30 dB)

Platina de cassettes

Cinta ..... Cinta de cassette compacto (C-30 – C-90)
Velocidad de la cinta ..... 4,8 cm/seg.
Tiempo de avance rápido/rebobinado
..... Aprox. 90 seg. para C-60
Lloro y trémolo ..... 0,13% (WRMS)
Respuesta de frecuencia
..... 40 – 14.000 Hz (±3 dB)
Separación estéreo ..... 45 dB
Relación de señal a ruido ..... 52 dB (rede IHF-A)

Sintonizador FM

Gama de frecuencias ..... 87,9 – 107,9 MHz
Sensibilidad utilizable ..... 11 dBf
(1,0 µV/75 Ω, mono, S/N: 30 dB)
Umbral de silenciamiento a 50 dB ..... 16 dBf
(1,7 µV/75 Ω, mono)
Relación de señal a ruido ..... 70 dB (rede IHF-A)
Distorsión ..... 0,3% (a 65 dBf, 1 kHz, estéreo)
Respuesta de frecuencia ..... 30 – 15.000 Hz (±3 dB)
Separación estéreo ..... 40 dB (a 65 dBf, 1 kHz)
Selectividad ..... 70 dB (2ACA)
Intermodulación de tres señales
(Nivel de señal deseada) ..... 50 dBf
(Nivel de señales no deseadas: 100 dBf)

Sintonizador AM

Gama de frecuencias ..... 530 – 1.710 kHz
Sensibilidad utilizable ..... 18 µV (S/N: 20 dB)
Selectividad ..... 50 dB (±10 kHz)

Nota:

- Las especificaciones y el diseño están sujetos a posibles modificaciones sin previo aviso debido a mejoramientos.

PIONEER CORPORATION
4-1, MEGURO 1-CHOME, MEGURO-KU, TOKYO 153-8654, JAPAN

PIONEER ELECTRONICS (USA) INC.
P.O. Box 1760, Long Beach, California 90801, U.S.A.
TEL: (800) 421-1404

PIONEER ELECTRONIC (EUROPE) N.V.
Haven 1087 Keetberglaan 1, 9120 Melsele, Belgium
TEL: (0) 3/570.05.11

PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD.
178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia
TEL: (03) 9586-6300

PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC.
300 Allstate Parkway, Markham, Ontario L3R 0P2, Canada
TEL: (905) 479-4411

PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO, S.A. de C.V.
San Lorenzo Num 1009 3er piso Desp. 302
Col. Del Valle, Mexico D.F. C.P. 03100
TEL: 5-688-52-90

Published by Pioneer Corporation.
Copyright © 1999 by Pioneer Corporation.
All rights reserved.

Publication de Pioneer Corporation.
Copyright © 1999 Pioneer Corporation.
Tous droits de reproduction et de traduction réservés.

Printed in
Imprimé

<99H00F0P01>

<CRD3099-A/JS> UC